

Act

Chapter 25

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῆ ἑπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
ফেস্তুস অতএব প্রবেশ-করিয়া -সেই- প্রদেশে পরে তিন দিনে উঠিলেন মধ্যে
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
যিরূশালেমে হইতে কৈসারিয়া
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

ফীষ্ট সেই প্রদেশে এলেন, এর তিনদিন পর তিনি কৈসারিয়া থেকে জেরূশালেমে গেলেন।

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
জানাইল এবং তাঁহাকে -সেই- প্রধান-বাজকেরা এবং -সেই- প্রধানেরা -সেই- যিহুদীদের
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G2453](#)

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
বিরুদ্ধে -সেই- পৌলের এবং অনুরোধ-করিল তাঁহাকে
[G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

সেখানে প্রধান বাজকেরা ও ইহুদী সমাজপতিরা তাঁর কাছে এসে পৌলের বিরুদ্ধে তাদের অভিযোগ জানাল।

3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ --
চাহিয়া অনুগ্রহ বিরুদ্ধে তাঁহার যেন ডাকিয়া-পাঠান তাঁহাকে মধ্যে যিরূশালেমে
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
ওঁত করিতেছে বধ-করিতে তাঁহাকে মধ্যে -সেই- পথে
[G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

ফীষ্টের কাছে তারা এই আবেদন জানাল যেন তিনি পৌলকে জেরূশালেমে পাঠাবার ব্যবস্থা করেন। তারা এই অনুগ্রহ দেখানোর অনুরোধ করেছিল কারণ তারা পথেই পৌলকে হত্যা করার পরিকল্পনা করেছিল।

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
-সেই- একদিকে অতএব ফেস্তুস উত্তর-দিলেন পাহারা-দিতে -সেই- পৌলকে মধ্যে কৈসারিয়ায়
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#) [G2542](#)

ἐαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
নিজে এবং যাইতেছে মধ্যে শীঘ্রই যাইতে
[G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

কিন্তু ফীষ্ট বললেন, “না, পৌল কৈসারিয়ায় বন্দী হয়ে আছে এবং আমি শীঘ্রই কৈসারিয়ায় যাব।

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί ἐστιν
-যাহারা- অতএব মধ্যে তোমাদের বলে সমর্থেরা সহ-নামিয়া যদি কিছু আছে
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#)

ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖωσαν αὐτοῦ.
মধ্যে -সেই- পুরুষে অনুচিত অভিযোগ-করুক তাঁহার-বিরুদ্ধে
[G1722](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

তাই তোমাদের মধ্যে যারা ক্ষমতায় আছে, তারা আমার সঙ্গে সেখানে চলুন। এই লোকটি যদি কিছু ভুল করে থাকে তবে তা সেখানেই পেশ করুক।”

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτῶ ἢ δέκα, καταβὰς
 কাটাইয়া এবং মধ্যে তাহাদের দিন না অধিক আট অথবা দশ নামিয়া
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#) [G2597](#)

εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσεν τὸν
 মধ্যে কৈসারিয়ায় -সেই- পরদিন বসিয়া উপরে -সেই- বিচারাসনের আদেশ-দিলেন -সেই-
[G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G3588](#)

Παῦλον ἀχθῆναι.
 পৌলকে আনিতে-হইতে
[G3972](#) [G0071](#)

ফীষ্ট জেরুশালেমে প্রায় আট দশদিন থাকার পর কৈসারিয়ায় চলে গেলেন। পরের দিন তিনি বিচারালয়ে নিজের আসনে বসে পৌলকে সেখানে হাজির করতে হুকুম করলেন।

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 আসিয়া এবং তাঁহার ঘেরিয়া-দাঁড়াইল তাঁহাকে -সেই- হইতে যিরুশালেমের
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ
 নামিয়া-আসা যিহুদীরা অনেক এবং গুরুতর অভিযোগ আনিতেছে যাহা না
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἴσχυον ἀποδείξει.
 পারিল প্রমাণ-করিতে
[G2480](#) [G0584](#)

পৌল সেখানে এলে জেরুশালেম থেকে যেসব ইহুদীরা এসেছিল তারা চারপাশে ঘিরে দাঁড়িয়ে তাঁর বিরুদ্ধে এমন সব জঘন্য অপরাধের কথা বলতে লাগল, যার কোন প্রমাণ তারা নিজেরাই দিতে পারল না।

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,
 -সেই- পৌলের কৈফিয়ত-দিতে যে না বিরুদ্ধে -সেই- বিধানের -সেই- যিহুদীদের
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.
 না বিরুদ্ধে -সেই- মন্দিরের না বিরুদ্ধে কৈসরের কিছু পাপ-করিয়াছি
[G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#) [G0264](#)

পৌল আত্মপক্ষ সমর্থন করে বললেন, “আমি ইহুদীদের বিধি-ব্যবস্থা বা মন্দির কিংবা কৈসরের বিরুদ্ধে কোন অপরাধ করি নি।”

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς
 -সেই- ফেস্তুস এবং ইচ্ছা-করিয়া -সেই- যিহুদীদের-কাছে অনুগ্রহ করিতে উত্তর-দিয়া
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#)

τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων
 -সেই- পৌলকে বলিলেন ইচ্ছা-কর মধ্যে যিরুশালেমে উঠিয়া সেখানে বিষয়ে এই-সবের
[G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)

κριθῆναι ἐπ’ ἐμοῦ?
 বিচারিত-হইতে উপরে আমার
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

কিন্তু ইহুদীদের কাছে সুনাম পাবার আশায় ফীষ্ট পৌলকে বললেন, “তুমি কি জেরুশালেমে গিয়ে সেখানে আমার সামনে এসব বিষয়ে তোমার বিচার হয় তা চাও?”

- 10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἶμι,
 বলিল এবং -সেই- পৌল, দাঁড়াইয়া-আছি উপরে -সেই- বিচারাসনের কৈসরের আছি
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#) [G1510](#)
- οὗ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ
 যেখানে আমাকে অবশ্য বিচারিত-হইতে যিহুদীদের-প্রতি কিছুই-না অন্যায়-করিয়াছি যেমন এবং তুমি
[G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)
- κάλλιον ἐπιγινώσκεις.
 আরও-ভালো জান
[G2566](#) [G1921](#)

পৌল বললেন, “আমি কৈসরের বিচারালয়ে দাঁড়িয়ে আছি, এখানেই আমার বিচার হওয়া উচিত। আমি ইহুদীদের বিরুদ্ধে কিছুই করি নি, একথা আপনি ভালোভাবেই জানেন।

- 11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
 যদি একদিকে অতএব অন্যায়-করিতেছি এবং যোগ্য মৃত্যুর করিয়াছি কিছু না
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#) [G5100](#) [G3756](#)
- παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδὲν ἐστὶν ὧν οὗτοι
 প্রত্যাখ্যান-করিতেছি -সেই- মরিতে যদি এবং কিছুই-না আছে যাহার এইরা
[G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3778](#)
- κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα
 অভিযোগ-করিতেছে আমার কেউই-না আমাকে পারে তাহাদিগকে দান-করিতে কৈসরের-নিকটে
[G2723](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#) [G2541](#)
- ἐπικαλοῦμαι!
 আপীল-করিতেছি
[G1941](#)

আমি যদি কোন অভিযোগে দোষী সাব্যস্ত হই ও মৃত্যুদণ্ড পাবার যোগ্য হই, তবে আমি মৃত্যু থেকে রক্ষা পাবার জন্য বলব না। কিন্তু এরা আমার বিরুদ্ধে যেসব অভিযোগ করছে, এসব যদি সত্য না হয় তবে এদের হাতে কেউ আমাকে তুলে দিতে পারবে না, কারণ আমি কৈসরের কাছে আপীল করছি!”

- 12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
 তখন -সেই- ফেস্তুস কথা-বলিয়া সহিত -সেই- পরিষদের উত্তর-দিলেন কৈসরের-নিকটে
[G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#) [G2541](#)
- ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
 আপীল-করিয়াছ নিকটে কৈসরের যাইবে
[G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

তখন ফীষ্ট তাঁর পরামর্শদাতাদের সঙ্গে কথা বললেন, পরে ফীষ্ট পৌলকে বললেন, “তুমি কৈসরের কাছে আপীল করেছ, তোমাকে কৈসরের কাছে পাঠানো হবে।”

- 13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
 দিনের এবং কাটিয়া কতক আগ্রিপা -সেই- রাজা এবং বেরনীকে
[G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)
- κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
 আসিল মধ্যে কৈসরিয়ায় অভিবাদন-করিয়া -সেই- ফেস্তুসকে
[G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

এর কিছু দিন পর রাজা আগ্রিপ্প ও বর্ণীকী কৈসরিয়ায় এসে ফীষ্টের সঙ্গে দেখা করলেন।

- 14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
 যখন এবং অধিক দিন কাটাইতেছিল সেখানে -সেই- ফেস্তুস -সেই- রাজাকে
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#)
- ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνθρωπος τίς ἐστὶν καταλελειμμένος
 ব্যক্ত-করিলেন -সেই- বিরুদ্ধে -সেই- পৌলের বলিয়া পুরুষ কেহ আছে রাখিয়া-যাওয়া
[G0394](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#) [G2641](#)
- ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
 দ্বারা ফীলিক্সের বন্দী
[G5259](#) [G5344](#) [G1198](#)

তারা সেখানে বেশ কিছু দিন থাকলেন। রাজার কাছে ফীষ্ট পৌলের বিষয় এইভাবে বললেন, “ফীলিক্স কোন একজন লোককে এখানে বন্দী করে রেখেছেন।

- 15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς
 বিষয়ে যাঁহার হইয়া আমার মধ্যে যিরূশালেমে জানাইল -সেই- প্রধান-যাজকেরা
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#) [G0749](#)
- καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’ αὐτοῦ καταδίκην;
 এবং -সেই- প্রাচীনেরা -সেই- যিহুদীদের চাহিয়া বিরুদ্ধে তাঁহার দণ্ডাজ্ঞা
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2613](#)

আমি যখন জেরুশালেমে ছিলাম, সেই সময় ইহুদীদের প্রধান যাজকেরা ও সমাজপতিরা তার বিরুদ্ধে আবেদন করে বিচার ও শাস্তি চেয়েছিল।

- 16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι τινα
 প্রতি যাহাদিগকে উত্তর-দিলাম যে না আছে রীতি রোমীয়দের দান-করিতে কাহাকেও
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#) [G5100](#)
- ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὃ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχει τοὺς
 মনুষ্যকে পূর্বে অথবা -সেই- অভিযুক্ত মধ্যে মুখ পাইত -সেই-
[G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#) [G2192](#) [G3588](#)
- κατηγοροῦς τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
 অভিযোগকারীদিগকে স্থান এবং কৈফিয়তের পাইত বিষয়ে -সেই- অভিযোগের
[G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1462](#)

আমি তাদের বলেছিলাম যে, যার নামে অভিযোগ দায়ের করা হচ্ছে, সে যতক্ষণ পর্যন্ত না অভিযোগকারীদের সামনে আত্মপক্ষ সমর্থন করতে পাচ্ছে, ততক্ষণ কোন লোককে তাদের হাতে তুলে দেওয়া রোমানদের নিয়ম নয়।

- 17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ ἔξῃς
 সম্মিলিত-হইয়া অতএব তাহাদের এখানে বিলম্ব কোনো করিয়া -সেই- পরের
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1836](#)
- καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
 বসিয়া উপরে -সেই- বিচারাসনের আদেশ-দিলাম আনিতে-হইতে -সেই- পুরুষকে
[G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

“আর তারা আমার সঙ্গে এখানে এলে, আমি আর দেবী না করে, পরদিনই সেই বন্দীকে বিচারের জন্য আমার বিচারালয়ে আনাই।

- 18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
 বিষয়ে যাঁহার দাঁড়াইয়া -সেই- অভিযোগকারীরা কোনো কারণ আনিল যাহার আমি
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#) [G1473](#)
- ὑπενόουν πονηρῶν.
 মনে-করিতেছিলাম মন্দ
[G5282](#) [G4190](#)

যখন তারা দাঁড়িয়ে তাকে দোষী সাব্যস্ত করতে গেল তখন তাঁর বিরুদ্ধে যে রকম দোষের কথা আমি অনুমান করেছিলাম, তার অভিযোগকারীরা সেই রকম কোন দোষই দেখাতে পারল না।

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισிடαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν, καὶ
 প্রশ্ন এবং কতক বিষয়ে -সেই- নিজের ধর্মের ছিল প্রতি তাঁহার এবং
[G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#)

περὶ τίνος Ἰησοῦ τεθηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
 বিষয়ে কাহারও যীশু মৃত যাঁহাকে দাবি-করিতেছিল -সেই- পৌল জীবিত-আছে
[G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2198](#)

তার সাথে তাদের ধর্ম সম্বন্ধে এবং যীশু নামে এক ব্যক্তি যিনি মারা গিয়েছিলেন কিন্তু যাকে পৌল জীবিত বলে প্রচার করত সে সম্বন্ধে কিছু মতপার্থক্য ছিল।

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιο
 হতবুদ্ধি-হইয়া এবং আমি -সেই- বিষয়ে এই-সবের অনুসন্ধান বলিতেছিলাম যদি ইচ্ছা-করিত
[G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1014](#)

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κακεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
 যাইতে মধ্যে যিরূশালেমে এবং-সেখানে বিচারিত-হইতে বিষয়ে এই-সবের
[G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

আমি বুঝে উঠতে পারলাম না যে এই ধরনের প্রশ্নগুলির উত্তর কিভাবে অনুসন্ধান করা হবে, তাই তাকে জিজ্ঞেস করলাম, 'তুমি কি জেরুশালেমে গিয়ে সেখানে এই বিষয়ের বিচার হোক তাই চাও?'

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
 -সেই- এবং পৌলের আপীল-করিয়া পাহারা-দিতে তাঁহাকে মধ্যে -সেই- -সেই- মহামান্যের
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4575](#)

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
 নির্ণয় আদেশ-দিলাম পাহারা-দিতে তাঁহাকে যতক্ষণ-না যতক্ষণ পাঠাই তাঁহাকে নিকটে
[G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#) [G4314](#)

Καίσαρα.

কৈসরের

[G2541](#)

কিন্তু পৌল কৈসরের কাছে বিচার চেয়ে কারাগারে থাকার জন্য আপীল করায়, যতদিন না আমি তাকে কৈসরের কাছে পাঠাতে পারছি ততদিন কারাগারে রাখার নির্দেশ দিয়েছি।"

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
 আগ্রিপা এবং প্রতি -সেই- ফেস্তুসকে ইচ্ছা-করিতাম এবং আমি-নিজে -সেই- মনুষ্যের
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούση αὐτοῦ.

শুনিতে আগামীকাল বলে শুনবে তাঁহার-কথা

[G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

আগ্রিপ্পা বললেন, "হ্যাঁ, আমিও নিজে তার কথা শুনতে চেয়েছিলাম।" ফীষ্ট বললেন, "বেশ, কালই শুনবেন।"

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
 -সেই- অতএব পরদিন আসিয়া -সেই- আগ্রিপা এবং -সেই- বেরনীকের সহিত
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)

πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σὺν τε
 অনেক আডম্বরের এবং প্রবেশ-করিয়া মধ্যে -সেই- শ্রবণাগারে সহিত এবং
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#) [G5037](#)

χιλιάρχους καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος
 সহস্রপতিদের এবং পুরুষদের-সহিত -সেই- মধ্যে বিশিষ্টতার -সেই- নগরের এবং আদেশ-দিয়া
[G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2753](#)

τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.

-সেই- ফেস্তুসের আনিত-হইল -সেই- পৌল

[G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

পরদিন রাজা আগ্রিপ্পা ও বর্নাকী খুব জাঁকজমকের সাথে এসে সভা ঘরে ঢুকলেন, তাঁদের সঙ্গে সেনাপতিরা ও শহরের গন্যমান্য লোকরাও ছিলেন। ফীষ্টের হুকুমে পৌলকে সেখানে নিয়ে আসা হল।

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 24 | καί | φησιν | ὁ | Φῆστος, | Ἀγρίππα | βασιλεῦ, | καὶ | πάντες | οἱ | συμπαρόντες |
| | এবং | বলে | -সেই- | ফেস্তুস | আগ্রিপ্পা | রাজা | এবং | সকলে | -সেই- | সহ-উপস্থিত |
| | G2532 | G5346 | G3588 | G5347 | G0067 | G0935 | G2532 | G3956 | G3588 | G4840 |
| | ἡμῖν, | ἄνδρες, | θεωρεῖτε | τοῦτον, | περὶ | οὗ | ἅπαν | τὸ | πλῆθος | τῶν |
| | আমাদের-সহিত | পুরুষগণ | দেখিতেছ | এইজনকে | বিষয়ে | যাঁহার | সমস্ত | -সেই- | সমূহ | -সেই- |
| | G1473 | G0435 | G2334 | G3778 | G4012 | G3739 | G0537 | G3588 | G4128 | G3588 |
| | Ἰουδαίων | ἐνέτυχόν | μοι, | ἐν | τε | Ἱεροσολύμοις | καὶ | ἐνθάδε, | βοῶντες | |
| | যিহুদীদের | আবেদন-করিয়াছে | আমাকে | মধ্যে | এবং | যিরূশালেমে | এবং | এখানে | চীৎকার-করিতেছে | |
| | G2453 | G1793 | G1473 | G1722 | G5037 | G2414 | G2532 | G1759 | G0994 | |
| | μὴ | δεῖν | αὐτὸν | ζῆν | μηκέτι. | | | | | |
| | না | উচিত | তাঁহাকে | বাঁচিতে | আর | | | | | |
| | G3361 | G1163 | G0846 | G2198 | G3371 | | | | | |

তখন ফীষ্ট বললেন, “রাজা আগ্রিপ্পা ও আমাদের সঙ্গে যাঁরা উপস্থিত আছেন তাঁরা এই লোককে দেখছেন, যার বিরুদ্ধে এখানকার ও জেরূশালেমের সমস্ত ইহুদী সমাজ আমার কাছে চিৎকার করছে যে এই লোকের আর বেঁচে থাকা উচিত নয়।

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 25 | ἐγὼ | δὲ, | κατελαβόμεν | μηδὲν | ἄξιον | αὐτὸν | θανάτου | πεπραχέναι, | αὐτοῦ |
| | আমি | এবং | উপলব্ধি-করিলাম | কিছুই-না | যোগ্য | তিনি | মৃত্যুর | করিয়াছে | তিনি-নিজের |
| | G1473 | G1161 | G2638 | G3367 | G0514 | G0846 | G2288 | G4238 | G0846 |
| | δὲ | τούτου | ἐπικαλεσαμένου | τὸν | Σεβαστὸν, | ἔκρινα | πέμπειν, | | |
| | এবং | এইজন | আপীল-করিয়া | -সেই- | মহামান্যকে | নির্ণয়-করিলাম | পাঠাইতে | | |
| | G1161 | G3778 | G1941 | G3588 | G4575 | G2919 | G3992 | | |

কিন্তু এর মৃত্যুদণ্ডের যোগ্য কোন অপরাধই আমি পাই নি। এ যখন নিজে সম্রাটের কাছে আপীল করেছে, তখন আমি সেখানে একে পাঠাব বলে স্থির করেছি।

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 26 | περὶ | οὗ, | ἀσφαλές | τι | γράψαι | τῷ | κυρίῳ, | οὐκ | ἔχω. | διὸ |
| | বিষয়ে | যাঁহার | নিশ্চিত | কিছু | লিখিতে | -সেই- | প্রভুকে | না | আছে-আমার | কাজেই |
| | G4012 | G3739 | G0804 | G5100 | G1125 | G3588 | G2962 | G3756 | G2192 | G1352 |
| | προήγαγον | αὐτὸν | ἐφ’ | ὕμῶν, | καὶ | μάλιστα | ἐπὶ | σοῦ, | βασιλεῦ | Ἀγρίππα, |
| | উপস্থিত-করাইলাম | তাঁহাকে | উপরে | তোমাদের | এবং | বিশেষত | উপরে | তোমার | রাজা | আগ্রিপ্পা |
| | G4254 | G0846 | G1909 | G4771 | G2532 | G3122 | G1909 | G4771 | G0935 | G0067 |
| | ὅπως | τῆς | ἀνακρίσεως | γενομένης, | σχῶ | τί | γράψω. | | | |
| | যেন | -সেই- | পরীক্ষার | হইয়া | পাই | কী | লিখিব | | | |
| | G3704 | G3588 | G0351 | G1096 | G2192 | G5101 | G1125 | | | |

কিন্তু সম্রাটের কাছে এর বিষয়ে নির্দিষ্ট করে কি বলব তা জানি না। সেইজন্য আমি আপনাদের সামনে, বিশেষ করে রাজা আগ্রিপ্পার সামনে একে হাজির করেছি যাতে একে জিজ্ঞাসাবাদ করার পর আমি কিছু পাই যে সম্বন্ধে লিখতে পারি।

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 27 | ἄλογον | γάρ | μοι | δοκεῖ | πέμποντα | δέσμιον, | μὴ | καὶ | τὰς | κατ’ | αὐτοῦ |
| | অযুক্তিসঙ্গত | কেননা | আমাকে | মনে-হয় | পাঠাইতে | বন্দীকে | না | এবং | -সেই- | বিরুদ্ধে | তাঁহার |
| | G0249 | G1063 | G1473 | G1380 | G3992 | G1198 | G3361 | G2532 | G3588 | G2596 | G0846 |
| | αἰτίας | σημᾶναι. | | | | | | | | | |
| | কারণগুলি | জানাইতে | | | | | | | | | |
| | G0156 | G4591 | | | | | | | | | |

কারণ বন্দীকে পাঠাবার সময় তার বিরুদ্ধে অভিযোগের বিবরণ না দেওয়া আমি যুক্তিস্থূলবলে মনে করি না।”